

English	Chinese Traditional (Cantonese)
<p>The ACT moved to Step 3.2 of Canberra's Recovery Plan Easing of Restrictions Roadmap 9am on Friday 9 October 2020.</p>	<p>首都區(ACT)於 2020 年 10 月 9 日週五早上 9 時進入了「堪培拉興復計劃」(Canberra's Recovery Plan)中逐步寬限計劃的第 3.2 步。</p>
<p>Top level summary of changes</p>	<p>主導方向的變動摘要</p>
<ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people, where one person per four square meters can be maintained. • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff). • Large indoor seated venues (for example, Canberra Theatre and Llewellyn Hall) can have ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people, provided they have a COVID Safe Plan for each specific event. • Cinemas and movie theatres can sell up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people. • Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 50% capacity, up to 1,000 people. • GIO Stadium and Manuka Oval can have crowds up to 50% capacity with an appropriate COVID Safe Plan in place. 	<ul style="list-style-type: none"> • 在能夠遵循每四平方米僅容一人原則的情況下，所有集會的人數可多至 200 人。 • 總使用面積為 101 至 200 平方米的中型飲食招待業場館內，全場可有的人數不得超過 50 人(不含職員)。 • 設有座席的大型室內場館(如 Canberra Theatre、Llewellyn Hall)可以進行設有門票的活動，人數不得超過總容量的 50%，最多不得超過 1,000 人，並且每一場活動都必須備有專門的「COVID 安全計劃」(COVID Safe Plan)。 • 電影院及電影劇場可以售票開放，觀眾人數不得超過總容量的 50%，最多不得超過 200 人。 • 設有固定臺階式座席及觀看臺的封閉式室外場館可容許不超過總容量 50%的觀眾，最多不得超過 1,000 人。 • GIO Stadium 及 Manuka Oval 可容許不超過總容量 50%的群眾集會，且必須備有「COVID 安全計劃」(COVID Safe Plan)。

<ul style="list-style-type: none"> Businesses, venues and facilities that are required to collect information for contact tracing are strongly encouraged to use an electronic method to collect information. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> 為順查目的而必須搜集聯繫資料的商企、場館、設施，請務必使用電子方式進行搜集。免費的 CBR 簽到應用程式 可以滿足此項要求。
<p>What stays the same</p>	<p>仍無變動的措施</p>
<p>All previous requirements under Step 3.1 remain in place, in particular:</p>	<p>第 3.1 步 中的所有措施仍舊無變，具體有以下幾點：</p>
<ul style="list-style-type: none"> No limit on household visits. All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist. Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. Where relevant, specific business categories are required to request and keep contact information from patrons and visitors. Electronic collection is preferred. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> 戶宅之間的探親訪友，人數不限。 所有場館、設施及商企必須在入口處設有榜帖，清楚寫明入內人數的限額；若有多個分隔空間，則各入口處亦須設有如是榜帖。 所有場館、設施及商企均須備有一份「COVID 安全計劃」(COVID Safety Plan)，並執行此計劃。 屬於特殊類別的商企必須詢問及保存賓客與訪客的聯繫資料。此任務最好使用電子方式來執行。免費的「CBR 簽到應用程式」可以滿足此項要求。

We all need to continue to be responsible	大家仍須繼續為社會盡責
The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.	「公共衛生指示」(Public Health Directions)中規定的社會公責不僅僅是商企的責任，也是所有坎培拉市民的責任。
We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.	在家裏招待客人時應考慮實際情況，備有自己的防控措施。這包括要清楚知道都有誰來過、甚麼時候來過、下載 COVIDSafe 應用程式等。
Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.	重要的是，大家必須備有防禦疾病的得力措施，即是，保持與他人之間的疏距、良好的潔手及呼吸道衛生習慣、若感不適則應留在家裏、出現病癥時就去做檢測等做法。
These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.	以上各原則仍無改變，均為保護社區安全、防範冠狀病毒病(COVID-19)傳播的最行之有效的途徑。